



1

DK

**Anvendelsesformål:**

Ankelortose til stabilisering af ankelledet.

**Indikationer:**

Instabilitet i ankelledet, Kapsel- og ledbåndsskader, såsom forvridning (forstuvning), kontusion (blodsamling), Pronations- og supinationstraume, Postoperativt til stabilisering efter syning af ledbånd

**Kontraindikationer:**

Ikke kendt i øjeblikket.

**Anvendelsesvejledning:**

Åbn stropperne, som løber omkring ortosen, fuldstændigt. Placer foden i ortosen og læg plastikskallerne mod foden. Positionér produktet, så hælstroppens rundning vender bagud. Justér hælstroppen, så plastikskallerne sidder godt på foden. For at gøre dette skal du åbne de ydre velcrolukninger på plastikskallerne og indstille den passende længde (1+2). Sørg for, at skallerne er centreret på siden af underbenet og passer godt på ankelledet. For først den nederste strop og derefter den øverste strop rundt om skinnen og luk stropperne ved hjælp af velcrolukningerne (3+4). Hvis stropperne er for lange, kan den overskydende del kortes af med en saks.

**Anvendelses note / Forsigtighed:**

- Det anbefales at bære en sok eller strømpe under skinnen.
- Brug ikke produktet på åbne sår. I de følgende tilfælde skal du konsultere din læge inden brug: hudlidelser, lymfedrenationsforstyrrelser, sensationsforstyrrelser, kredsløbssygdomme, hævelser i blødt væv som ikke kan forklares.
- Dette produkt er kun beregnet til en enkelt patient.
- Om nødvendigt kan hjælp fra en anden person være gavnlig for korrekt anvendelse af produktet.
- En optimal effekt kan kun opnås ved at vælge den rigtige størrelse og variant samt den korrekte anvendelse.
- Produktet bør ikke længere bruges, hvis det er beskadiget eller meget slidt, eller hvis eksisterende samlinger og låse ikke længere fungerer korrekt.
- Sørg for, at ingen stoffedele beskadiges af eksisterende velcro-fastgørelseselementer.
- Anvend ikke produktet for stramt, da det kan skade blodcirkulationen.
- Hvis symptomerne vedvarer eller forværrer, skal du kontakte din læge.
- Informer producenten og den kompetente myndighed i dit land om alvorlige hændelser med dette produkt.
- Hvis du er i tvivl eller har spørgsmål om produktet og dets håndtering, skal du kontakte din læge eller fagpersonale.
- Foretag ikke ændringer på produktet.
- Samtidig brug med andre produkter kun efter konsultation med din læge.

**Plejeinstruktioner:**

Produktets tekstildele kan rengøres manuelt med vand og et mildt rengøringsmiddel. Produktets plastik- og metaldele kan rengøres med en fugtig klud. Luk eksisterende velcrolukninger inden vask for at undgå at beskadige andet vasketøj. Lad det lufttørre. Undgå direkte varmekilder og må ikke maskintørres ikke eller stryges. Sørg for, at produktet er helt tørt, inden du bruger det igen. Må ikke renses og brug ikke blegemiddel, opløsningsmidler, eller skyllemidler. Fedtholdige eller sure stoffer, salver eller lotioner kan beskadige materialet.

**Materialesammensætning:**

Polypropylen (PP), Styren-ethylen-butylen-styrol (SEBS), Polyester (PES), PUR-skum, Polycotton

**Råd om opbevaring:**

Opbevar produktet på et tørt sted og beskyt det mod varme, direkte sollys og fugt.

**Bortskaffelsesnotat:**

Bortskaffelse i husholdningsaffald er muligt.

SE

**Avsedd användning:**

Fotleds ortos för stabilisering av fotleden.

**Indikationer:**

Instabil fotled, Kapsel- och ledbåndsskador som t.ex. distorsion (stukning), kontusion (stöt- eller krosskador), Pronations- och supinationstrauma, Postoperativt för stabilisering efter infästning

**Kontraindikationer:**

För närvarande okänt.

**Användningsinstruktion:**

Öppna de cirkulära löpande banden på ortosen helt. Placera foten i ortosen och lägg plastskållarna på sidorna mot foten. Placera produkten så att hälbandets rundning pekar bakåt. Anpassa hälbandet till foten så att plastskållarna ligger an korrekt mot foten. Öppna de yttre kardborrbanden på skållarna och ställ in motsvarande längd (1+2). Kontrollera att skållarna ligger an på sidorna i mitten på underbenet och anpassas sig efter fotleden. Dra först det nedre och sedan det övre bandet runt skenan och stäng banden med hjälp av kardborrbanden (3+4). Om banden är för långa, kan den utstickande delen klippas av med en saks.

**Appliceringsnotering / Varning:**

- Vi rekommenderar att använda en socka eller strumpa under skenan.
- Använd inte produkten på öppna sår. I följande fall bör du kontakta din läkare innan användning: Hudsjukdomar, lymfatiska dräneringsstörningar, sensoriska störningar, cirkulatoriska störningar, oklar mjukdelssvullnad.
- Denna produkt är avsedd för användning på en enda patient.
- Om det behövs kan hjälp av en annan person vara fördelaktigt för en korrekt applicering av produkten.
- Endast genom att välja rätt storlek och variant, liksom en korrekt applicering, kan en optimal funktion uppnås.
- Produkten ska inte längre användas om den är skadad eller kraftigt sliten, eller om befintliga leder och fästen inte längre fungerar korrekt.
- Se till att inga tygdelar skadas av befintliga kardborreband.
- Sätt inte på produkten för hårt, eftersom detta kan påverka blodcirkulationen.
- Om symptomen kvarstår eller förvärras, kontakta din läkare.
- Informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i landet om allvariga incidenter med denna produkt.
- Om du är osäker eller har frågor om produkten och dess hantering, kontakta din läkare eller kvalificerad personal.
- Gör inga justeringar på produkten.
- Samtidig användning med andra produkter endast efter samråd med din läkare.

**Skötselanvisningar:**

Produktens textilpartier kan rengöras för hand med vatten och ett mildt rengöringsmedel. Produktens plast- och metallpartier kan rengöras med en fuktig trasa. Stäng befintliga kardborreband innan tvätt för att undvika att skada andra tvättartiklar. Låt lufttorka. Undvik direkta varmekällor och torka inte eller stryk. Se till att produkten är helt torr innan du använder den igen. Rengör inte och använd inte blekmedel, lösningsmedel eller sköljmedel. Fettsyror, salvor eller lotioner kan skada materialet.

**Materialammansättning:**

Polypropylen (PP), Styren-Ethylen-Butylen-Styren (SEBS), Polyester (PES), PUR-skum, Polycotton

**Förvaringsanvisningar:**

Förvara produkten på en torr plats och skydda den från värme, direkt solljus och fukt.

**Avfallshantering:**

Avyttring via hushållsavfallet är möjlig.



# Schaper

HEALTHCARE

DE EN FR NL DK SE

**Knöchelschiene GS**  
**Ankle Brace GS**  
**Attelle de cheville GS**  
**Enkelspalk GS**  
**Ankelskinne GS**  
**Fotledsskena GS**

Model: SC6GS



**Schaper Healthcare GmbH**  
 Vogelweiderstraße 146 | 4600 Wels | Austria  
 office@schaper-healthcare.com  
 www.schaper-healthcare.com



Size	Universal
Splint height (cm)	26
Side	Left / Right

**Zweckbestimmung:** Sprunggelenk-Orthese zur Stabilisierung des Sprunggelenks.

De Orthese mit dem Klettverschluss

De Orthese mit dem Klettverschluss

De Orthese mit dem Klettverschluss

**Indikationen:** Instabilität des Sprunggelenks, Kapsel- und Bandverletzungen, wie zB. Distorsion (Verstauchung), Kontusion (Prellung), Pronations- und Supinationstrauma

Postoperativ zur Stabilisierung nach Bandnaht

De Orthese mit dem Klettverschluss

De Orthese mit dem Klettverschluss

**Kontraindikationen:**

Zur Zeit nicht bekannt.

De Orthese mit dem Klettverschluss

De Orthese mit dem Klettverschluss

**Anziehanleitung:**

Öffnen Sie die zirkulär verlaufenden Gurte der Orthese vollständig. Stellen Sie den Fuß in die Orthese und legen Sie die seitlichen Kunststoffschalen an. Positionieren Sie das Produkt so, dass die Rundung des Fersenbandes nach hinten zeigt. Passen Sie das Fersenband so an den Fuß an, dass die Kunststoffschalen gut am Fuß anliegen. Öffnen Sie dazu die äußeren Klettverschlüsse an den Schalen und stellen Sie die entsprechende Länge ein (1+2). Achten Sie darauf, dass die Schalen seitlich mittig am Unterschenkel anliegen und sich dem Sprunggelenk gut anpassen. Führen Sie zuerst den unteren und danach den oberen Gurt um die Schiene und schließen Sie die Gurte mithilfe der Klettverschlüsse (3+4). Sollten die Gurte zu lang sein, kann der überstehende Teil mit einer Schere gekürzt werden.

De Orthese mit dem Klettverschluss

De Orthese mit dem Klettverschluss

**Anwendungshinweis / Vorsichtshinweis:**

- Es wird empfohlen, einen Socken oder Strumpf unter der Orthese zu tragen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden. In folgenden Fällen sollten Sie vor Anwendung Ihren Arzt konsultieren: Hauterkrankungen, Lymphabflussstörungen, Empfindungsstörungen, Durchblutungsstörungen, unklare Weichteilschwellungen.
- Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch an einem einzelnen Patienten bestimmt.
- Falls nötig, kann die Hilfe einer zweiten Person für das korrekte Anlegen des Produktes von Vorteil sein.
- Nur durch Auswahl der richtigen Größe und Variante, sowie das korrekte Anlegen, kann eine optimale Wirkung erzielt werden.
- Das Produkt sollte nicht mehr verwendet werden, wenn es beschädigt oder stark abgenutzt ist, oder vorhandene Gelenke und Verschlüsse nicht mehr richtig funktionieren.
- Achten Sie darauf, dass durch vorhandene Klettverschlüsse keine Beschädigungen an der Kleidung oder an anderen Stoffteilen entstehen.
- Legen Sie das Produkt nicht zu fest an, da dadurch die Durchblutung beeinträchtigt werden kann.
- Bei anhaltenden Beschwerden oder einer Verschlimmerung, suchen Sie bitte Ihren Arzt auf.
- Informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land über schwerwiegende Vorfälle mit diesem Produkt.
- Bei Unklarheiten oder Fragen zum Produkt und dessen Handhabung wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder fachkundiges Personal.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.
- Gleichzeitige Nutzung mit anderen Produkten nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt.

**Pflegehinweis:**

Die textilen Teile des Produktes können von Hand mit Wasser und einem milden Feinwaschmittel gereinigt werden. Die Kunststoff- und Metallteile des Produktes können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Vorhandene Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen, um Beschädigungen anderer Wäschestücke zu vermeiden. An der Luft trocknen lassen. Direkte Wärmequellen vermeiden und nicht maschinell trocknen oder bügeln. Achten Sie darauf, dass das Produkt vollständig trocken ist, bevor Sie es erneut verwenden. Nicht chemisch reinigen und keine Bleichmittel, Lösungsmittel oder Weichspüler verwenden. Fett- oder säurehaltige Mittel, Salben oder Lotionen können das Material schädigen.

**Materialzusammensetzung:**

Polypropylen (PP), Styrol-Ethylen-Butylen-Styrol (SEBS), Polyester (PES), PUR-Schaumstoff, Polycotton

**Lagerungshinweis:**

Das Produkt trocken lagern und vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit schützen.

**Entsorgungshinweis:**

Eine Entsorgung über den Hausmüll ist möglich.

**Intended use:**

Ankle joint orthosis for stabilisation of the ankle joint.

De Orthese mit dem Klettverschluss

De Orthese mit dem Klettverschluss

**Indications:**

Instability of the ankle joint, Capsular and ligament injuries, e.g., distortion (sprain), contusion (bruise), Pronation injury and supination trauma, Postoperative stabilisation after ligament suturing

De Orthese mit dem Klettverschluss

**Contraindications:**

Currently unknown.

De Orthese mit dem Klettverschluss

**Application instruction:**

Fully open the circular straps of the orthosis. Place the foot into the orthosis and put on the lateral plastic shells. Position the product in such a way that the curve of the heel belt points towards the back. Fit the heel belt to the foot so that the plastic shells fit well around the foot. To do this, open the outer Velcro fasteners on the shells and set the appropriate length (1+2). Ensure that the shells are centred on the lower leg side and sit well around the ankle. First, guide the lower and then the upper strap around the brace and fasten the straps using the Velcro fasteners (3+4). Should the straps be too long, the protruding part can be shortened with a pair of scissors.

De Orthese mit dem Klettverschluss

De Orthese mit dem Klettverschluss

**Application note / Caution:**

- It is recommended to wear a sock or stocking under the brace.
- Do not use the product on open wounds. In the following cases you should consult your doctor before use: Skin diseases, lymphatic drainage disorders, sensory disorders, circulatory disorders, unclear soft tissue swelling.
- This product is intended for use on a single patient only.
- If necessary, the help of a second person can be beneficial for the correct application of the product.
- Only by choosing the correct size and variant, as well as the correct application, an optimal function can be achieved.
- The product should no longer be used if it is damaged or heavily worn, or if existing joints and fasteners no longer function properly.
- Make sure that existing Velcro fasteners do not cause damage to clothes or other fabric parts.
- Do not put on the product too tightly, as this may affect the blood circulation.
- If symptoms persist or worsen, please consult your medical doctor.
- Please inform the manufacturer and the competent authority in your country about serious incidents with this product.
- If you are unclear or have questions about the product and its handling, please consult your doctor or qualified personnel.
- Do not make any changes to the product.
- Simultaneous use with other products only after consultation with your doctor.

**Care instructions:**

The textile parts of the product can be cleaned by hand with water and a mild detergent. The plastic and metal parts of the product can be cleaned with a damp cloth. Close existing Velcro fasteners before washing to avoid damaging other laundry items. Allow to air dry. Avoid direct heat sources and do not machine dry or iron. Make sure the product is completely dry before using it again. Do not dry clean and do not use bleach, solvents, or fabric softeners. Fatty or acidic agents, ointments or lotions can damage the material.

**Material composition:**

Polypropylene (PP), Styrene-Ethylene-Butylene-Styrene (SEBS), Polyester (PES), PUR foam, Polycotton

**Storage instructions:**

Store the product in a dry place and protect it from heat, direct sunlight and moisture.

**Disposal note:**

Disposal via household waste is possible.

**Utilisation prévue:**

Orthèse de l'articulation de la cheville pour la stabilisation de l'articulation de la cheville.

De Orthese mit dem Klettverschluss

De Orthese mit dem Klettverschluss

**Indications:**

Instabilité de la cheville, Lésions capsulaires et ligamentaires, par exemple distorsion (entorse), contusion (bleu), Traumatisme en pronation et supination, Postopératoire pour la stabilisation après suture du ligament

De Orthese mit dem Klettverschluss

**Contre-indications:**

Actuellement inconnues.

De Orthese mit dem Klettverschluss

**Instructions d'application:**

Ouvrez complètement les sangles circulaires de l'orthèse. Placez le pied dans l'orthèse et mettez les coques latérales en plastique. Positionnez le produit de sorte que la courbe de la sangle de talon soit orientée vers l'arrière. Ajustez la sangle de talon au pied de sorte que les coques en plastique reposent bien sur le pied. Pour ce faire, ouvrez les attaches velcro extérieures des coquilles et réglez la longueur appropriée (1+2). Assurez-vous que les coques sont centrées sur le côté de la jambe inférieure et qu'elles épousent bien la cheville. Guidez d'abord la sangle inférieure, puis supérieure autour de l'attelle et fermez les sangles à l'aide des attaches Velcro (3+4). Si les sangles sont trop longues, la partie qui déborde peut être raccourcie avec des ciseaux.

De Orthese mit dem Klettverschluss

De Orthese mit dem Klettverschluss

**Note d'application / Précaution:**

- Il est recommandé de porter une chaussette ou un bas sous l'attelle.
- Ne pas utiliser le produit sur des plaies ouvertes. Dans les cas suivants, vous devez consulter votre médecin avant l'utilisation : maladies de la peau, troubles du drainage lymphatique, troubles sensoriels, troubles circulatoires, gonflement des tissus mous peu clair.
- Ce produit est destiné à être utilisé sur un seul patient.
- Si nécessaire, l'aide d'une deuxième personne peut être bénéfique pour l'application adéquate du produit.
- Ce n'est qu'en choisissant la bonne taille et la bonne variante, ainsi que l'application adéquate, qu'une fonction optimale peut être obtenue.
- Le produit ne doit plus être utilisé s'il est endommagé ou fortement usé, ou si les articulations et les attaches existantes ne fonctionnent plus correctement.
- Veillez à ce qu'aucune partie du tissu ne soit endommagée par les fermetures Velcro existantes.
- Ne mettez pas le produit trop serré, car cela peut affecter la circulation sanguine.
- Si les symptômes persistent ou s'aggravent, veuillez consulter votre médecin.
- Veuillez informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays de tout incident grave lié à ce produit.
- Si vous n'êtes pas certain ou si vous avez des questions concernant le produit et sa manipulation, veuillez consulter votre médecin ou un personnel qualifié.
- N'apportez aucune modification au produit.
- Utilisation simultanée avec d'autres produits uniquement après consultation de votre médecin.

De Orthese mit dem Klettverschluss

**Instructions d'entretien:**

Les parties en textile du produit peuvent être nettoyées à la main avec de l'eau et un détergent doux. Les parties en plastique et en métal du produit peuvent être nettoyées avec un chiffon humide. Fermez les attaches Velcro avant le lavage afin d'éviter d'endommager d'autres éléments de la lessive. Laissez sécher à l'air. Évitez les sources de chaleur directes et ne mettez pas au sèche-linge ni ne repassez. Assurez-vous que le produit soit complètement sec avant de le réutiliser. Ne pas nettoyer à sec et ne pas utiliser de javel, de solvants ou d'adouçissants. Les produits, baumes ou lotions gras ou acides peuvent endommager le matériau.

De Orthese mit dem Klettverschluss

De Orthese mit dem Klettverschluss

**Composition des matériaux:**

Polypropylène (PP), Styène-éthylène-butylène-styrène (SEBS), Polyester (PES), Mousse PUR, Polycotton

**Conseils de stockage:**

Stocker le produit dans un endroit sec et le protéger de la chaleur, de la lumière directe du soleil et de l'humidité.

De Orthese mit dem Klettverschluss

**Conseils d'élimination:**

L'élimination via les déchets ménagers est possible.

**Beoogd gebruik:**

Enkelorthese voor het stabiliseren van het enkelgewricht.

De Orthese mit dem Klettverschluss

De Orthese mit dem Klettverschluss

**Indicaties:**

Instabiliteit van het enkelgewricht
Kapsel- en ligamentletsels, zoals vervorming (verstuiking), kneuzing (blauwe plek)

De Orthese mit dem Klettverschluss

Pronatie- en supinatie trauma

De Orthese mit dem Klettverschluss

Postoperatief voor stabilisatie na het hechten van de ligamenten

De Orthese mit dem Klettverschluss

**Contra-indicaties:**

Op dit moment niet bekend.

De Orthese mit dem Klettverschluss

De Orthese mit dem Klettverschluss

**Handleiding voor het aantrekken:**

Open de cirkelvormige banden van de orthese volledig. Plaats uw voet in de orthese en plaats de kunststof schalen aan de zijkant. Plaats het product zo dat de ronding van de hielband naar achteren wijst. Pas de hielband aan de voet aan zodat de plastic schalen goed om de voet passen. Open hiervoor de buitenste klittenbandsluitingen op de schalen en stel de juiste lengte in (1 + 2). Zorg ervoor dat de schalen gecentreerd zijn aan de zijkant van het onderbeen en zich goed aanpassen aan het enkelgewricht. Leid eerst de onderste en dan de bovenste band om de spalk en sluit de banden met de klittenbandsluitingen (3 + 4). Als de banden te lang zijn, kan het uitstekende deel met een schaar worden ingekort.

De Orthese mit dem Klettverschluss

De Orthese mit dem Klettverschluss

**Opmerking bij gebruik / Waarschuwing:**

- Het wordt aanbevolen om een sok of kous onder de spalk te dragen.
- Gebruik het product niet bij open wonden. In de volgende gevallen moet u voor gebruik contact opnemen met uw arts: huidziektes, lymfedrainage-aandoeningen, gevoelstoornissen, aandoeningen van de bloedsomloop, onduidelijke zwellingen van zacht weefsel.
- Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door één individuele patiënt.
- Indien nodig kan de hulp van een tweede persoon voor het juist aanbrengen van het product nuttig zijn.
- Een optimale werking kan alleen worden bereikt door de keuze van de juiste maat en variant en het correct aanbrengen.
- Het product mag niet meer worden gebruikt als het is beschadigd of sterk is versleten, of als aanwezige scharnieren en sluitingen niet meer juist functioneren.
- Let erop dat door het aanwezige klittenband geen stofdelen worden beschadigd.
- Breng het product niet te strak aan, omdat daardoor de doorbloeding aangetast kan worden.
- Bij aanhoudende klachten of verslechtering dient u contact met uw arts op te nemen.
- Informeer de fabrikant en de verantwoordelijke autoriteiten in uw land in het geval van ernstige incidenten met dit product.
- Als u onduidelijkheden of vragen heeft over het product en het gebruik ervan, neem dan contact op met uw arts of deskundig personeel.
- Breng geen wijzigingen aan op het product.
- Gelijktijdig gebruik met andere producten alleen na overleg met uw arts.

De Orthese mit dem Klettverschluss

**Onderhoudsinstructies:**

De onderdelen van het product in stof kunnen met de hand en een mild wasmiddel voor fijne was gewassen worden. De onderdelen in plastic en metaal kunnen schoongemaakt worden met een vochtige doek. Sluit de klittenbandsluitingen voor het wasen om schade aan andere items die gewassen worden te voorkomen. Aan de lucht laten drogen. Vermijd rechtstreekse hittebronnen. Niet drogen in de droogtrommel. Niet strijken. Zorg ervoor dat het product volledig droog is voordat u het opnieuw gebruikt. Niet chemisch laten reinigen. Gebruik geen bleek-of oplosmiddelen of wasverzachter. Vette of bijtende agentia, crèmes of lotions kunnen het materiaal beschadigen.

De Orthese mit dem Klettverschluss

De Orthese mit dem Klettverschluss

**Materialiåsamenstelling:**

Polypropyleen (PP), Styreen-ethyleen-butyleen-styreen (SEBS), Polyester (PES), PUR-schuim, Polycotton

**Bewaarinstructies:**

Het product droog bewaren en beschermen tegen hitte, direct zonlicht en vochtigheid.

De Orthese mit dem Klettverschluss

**Afvoerinstructies:**

Het product kan worden afgevoerd via het huishoudelijk afval.